

ANG HATE CRIME
AT ANG BIKTIMA
GABAY ALINSUNOD SA
BATAS



HATE CRIMES UNIT
SAN FRANCISCO POLICE DEPARTMENT

ENERO 2011

**ANG *HATE CRIME*
AT ANG BIKTIMA**

2011

PAMBUNGAD

Pinupuri ng Departamento ng Pulisya ng San Francisco ang inyong lakas-loob sa pagbibigay-alam ng insidente ng "hate crime" na isinagawa laban sa inyo. Dahil sa nangyaring insidente, maaari ninyong maranasan ang takot, depresyon o damdamin ng pagkawalaan ng lakas loob..

Ang hate crime ay isa sa nakakaraming uri ng krimen na madalang nauulat. Kadalasan, sa halip na ipagbigay-alam sa mga kinauukulang awtoridad, ang mga biktima ng hate crime ay nanatiling tahimik tungkol sa pangyayari,. Ang mga kasalukuyang batas ukol sa hate crime ay mabisa lamang kung ang mga biktima ang insidente ay nagbibigay alam sa mga kinauukulang awtoridad. Ang mga batas Pederal at Estado ay angkop at isinasalagay upang ipagtanggol ang lahat ng mga biktima ng karahasan ng hate crime.

Nang malaman ng Police Department ang nangyari sa inyo, pupunta ang pulis sa inyong kinaroroonan upang makipagpanayam at kayo'y i-interbyu . Inyong ipagkalooban sa pulis ang mga pangyayari tungkol sa insidente. Isusumite ng pulis ang inyong ulat at ang impormasyong ito susuriin at pag-aaralan ng isang inspektor ng pulisya.

Pagkaraang suriin ang inyong kaso, maaaring makipag-ugnayan ang inspektor ng pulisya sa inyo bilang pagsubaybay sa inyong ulat. Aalamin ng inspektor ang mga impormasyon at pangyayari na inyong ipinagkaloob. Kung kinakailangan, hihilingin mula sa inyo ang karagdagang panayam, mga litrato bilang dokumentasyon ng mga natamong pinsala, at iba pang ibidensiya na kinakailangan para sa imbestigasyon. Isang kinatawan mula sa Victim Services ng District Attorney ng San Francisco ang magpapaliwanag ng mga tulong maaari ninyong matanggap o magamit mula sa mga samahan sa komunidad o community organizations.

Habang ang mga katibayan ng kaso ay isinasa-dokumento at ang imbestigasyon ay isinasagawa, isasalahad ng pulisya ang inyong kaso sa Assistant District Attorney. Susuriin ng Tanggapan ng District Attorney ang mga katibayan ng kaso upang mapagsasaalangalang ang pag-uusig ng inyong kaso.

Ang impormasyon na nakasaad sa gabay na ito ay inihanda upang tulungan kayong maunawaan kung ano ang insidente ng pagkapoot at ano ang hate crime. Inaasahan namin na ang impormasyong aming ipinagkakaloob ay makakatulong sa imbestigasyong kriminal at/o sibil at sa

tagumpay na pag-uusig ng inyong kaso. Ang karagdagang impormasyon tungkol sa mga paglilingkod o tulong mula sa mga samahang komunidad ay nasasaad din sa munting aklat na ito.

Gayon pa man, ang nilalamang impormasyon sa munting aklat na ito ay napapanahon, ngunit maaaring magbago kapag ang mga batas at mga kakayahan ay isinasapanahon at pinapanibago.

SAN FRANCISCO POLICE DEPARTMENT

HATE CRIMES UNIT

Ang Hate Crime Unit ng Departamento ng Pulisya ng San Francisco ay itinatag noong Disyembre 1990, bilang resulta ng isang resolusyon na ipinasa ng Board of Supervisors.

Ang Hate Crime Unit ay binubuo ng mga inspektor na sa ilalim ng pamamahala ng Officer-in-Charge ng Special Investigations Division. Ang Hate Crimes Unit, (415) 553-1133, ay tumutupad sa malawak at sari-saring imbestigasyon mga krimen. Ang mga pangunahing gawain nito ay ang mga sumusunod:

1. Mga imbestigasyon na sumasakop sa mga insidente ng hate crime.
2. Pakikipag-ugnayan sa mga organisasyon sa komunidad na may tungkulin sa mga usaping ukol sa mga Karapatang Sibil.
3. Mga imbestigasyon ukol sa mga reklamo ng mamamayan tungkol sa mga krimeng may pagkiling o hate crime at posibleng pagsangguni ng City Attorney's Office.
4. Magbigay ng trayning sa mga opisyal na nagpapatupad ng batas sa larangan ng mga krimeng may pagkiling o hate crimes.

ANO ANG HATE CRIME?

Ang hate crime ay anumang aktong kriminal o pagtatangka na magsagawa ng aktong kriminal na direktang laban sa isang indibidwal o mga tao, pampublikong ahensiya, o pribadong institusyon ayon sa tunay o inaakalang lahi, nationalidad, relihiyon, oryentasyong sekswal, pagkakaroon ng kapansanan, o kasarian. Kabilang sa hate crime ang pagkilos na nagbubunga ng pinsala, gaano man kaliit ito, marahas na pananakot sa pamamagitan ng pananalita na parang totoong maisasagawa; pagkilos na nagbubunga ng paninira ng ari-arian; at paninira ng ari-arian o (mga) aktong kriminal na direktang laban sa isang pampubliko o pribadong ahensiya.

Maraming pagkilos ng karahasan ng pagkapoot ay mabibilang sa ilalim ng kategorya ng mga hate crime at pinapatawan ng parusa sa ilalim ng batas ng estado. Ang hate crime ay nakatuon sa isang indibidwal ayon sa o ang pagkaka-alam sa kanyang lahi, kulay, relihiyon, ninuno, bansang pinagmulan, oryentasyong sekswal, kasarian, o kapansanan.

Ang mga insidenteng may pagkiling ay ang mga sumusunod:

- Mga sinabi o sinulat na pananakot o patuloy na mga paulit-ulit na pagbabanta
- Pagwawasak o bandalismo sa ari-arian
- Pagsalakay o pagtatangka na mga pagsalakay

ANO ANG HATE INCIDENT?

Ang hate incident ay anuman na maituturing na hindi aktong kriminal – kabilang ang mga salita – na direktang laban sa isang indibidwal o mga tao ayon tunay o pagkaka-alam sa lahi, nationalidad, relihiyon, sekswal na oryentasyon, kapansanan o kasarian. Kabilang sa mga insidente ng pagkapoot, ngunit hindi limitado sa mga ito, ay pagbibigay ng bansag, pamamahagi ng mga materyales na naglalaman ng poot ngunit hindi nagbubunga ng paninira sa ari-arian, at ang pagtatanghal o pagpapamalas ng mga nakakasakit na materyales sa sariling pag-aari.

Hindi lahat ng mga insidente ng pagkapoot ay maituturing na mga krimen. Ang pagbibigay ng bansag, bagamat nakakasakit, ay hindi isang krimen. Para ito maging isang krimen, dapat ay may kasama itong marahas na pananakot na maaaring maisagawa at ang kakayahan na gawin ang nasabing pagbabanta. Upang ito ay masama sa kategorya bilang isang krimen ng pagkapoot, ang krimen na isinagawa laban sa inyo, dapat ito ay buo o bahagi ayon sa isang masamang palagay.

ANO ANG MGA PROTEKTADONG URI?

Ang sinuman ay maaaring maging biktima ng krimen ng pagkapoot. Ayon sa California Penal Code, ang taong pinaghihinalaan ay dapat magpakita ng isang bayas na motibo laban sa biktima batay sa mga sumusunod na dahilan: lahi, relihiyon, bansang pinagmulan, sekswal na orientasyon, kapansanan o kasarian. Ang kalagayang pinansiyal o politikal na kaugnayan ay hindi nasasakop sa ilalim ng California Penal Code.

PAG-UULAT NG ISANG KRIMEN NG PAGKAPOOT SA PULISYA

Ito ay ang patakaran ng Departamento ng Pulisya ng San Francisco:

“Upang matiyak na ang mga karapatan na ginagarantiya ng saligang batas at mga batas ng Estado ng California at ng Estados Unidos ay protektado para sa lahat ng mga mamamayan anuman ang personal na katangian, at magkaroon ng higit na aktibong papel upang ipagtanggol ang lahat ng mga mamamayan laban sa krimen ng pagkapoot sa pamamagitan ng pagsasagawa ng imbestigasyon sa mga insidenteng kriminal na batay sa masamang palagay at malakas na pagsuporta sa pag-uusig ng mga naturang mga kaso.”

Kung kayo ay naniniwala na kayo ay naging isang biktima ng krimen ng pagkapoot:

1. Kaagad magbigay ng ulat ng insidente sa Departamento ng Pulisya ng San Francisco. Kung kayo ay naniniwala na ang inyong buhay ay nasa bingit ng panganib, tumawag sa 911.
2. Isulat ng verbatim ang poot na lenggwahe, na sinabi sa inyo ng taong nagkasala.
3. Itago ang anumang ebidensiya (mga liham, sinulat, larawan, video, at iba pa) na maaaring makatulong sa imbestigasyon at pag-uusig sa (mga) tao na may-pananagutan sa naturang krimen.
4. Kontakin ang isang kinatawan ng Victim’s Services sa Tanggapan ng District Attorney o ang isang naaangkop na organisasyon na nasa inyong komunidad na makakatulong sa prosesong naaayon sa batas.
5. Kung kayo ay may mga pangkalahatang katanungan tungkol sa inyong kaso, kontakin ang inspektor na nag-iimbestiga ng inyong kaso sa SFPD Hate Crimes Unit at (415) 553-1133 sa oras ng trabaho.

MGA BATAS NA TUNGKOL SA KRIMEN NG PAGKAPOOT

Kung kayo ay isang biktima ng karahasan dahil sa pagkapoot, mayroon kayong kalayaang pumili na hanapin ang iba't ibang legal na mga alternatibo.

1. Kriminal na Pag-uusig

-Ang Departamento ng Pulisya ng San Francisco ay ihaharap ang inyong kaso sa tanggapan ng District Attorney. Kung naniniwala ang District Attorney na ang ebidensiya ay masusuportahan ang paratang, ito ay ihaharap sa hukuman sa asuntong kriminal.

Penal Code 422.6 (a) ginagawang labag sa batas, sa pamamagitan ng puwersa o puwersang pananakot, ang magmalupit, manakit, manakot, o manghimasok sa sinumang tao sa kanyang malayang paglasap ng anumang karapatan na ginagarantiya ng estado o pederal na batas dahilan sa kanyang lahi, kulay, relihiyon, ninuno, bansang pinagmulan, kapansanan, kasarian, o sekswal na orientasyon o dahilan sa ang biktima ay ipinapalagay na nag-aangkin ng isa o higit pa sa mga nabanggit na katangian.

2. Maghain ng isang sibil na asunto laban sa may-pananagutan

-Ang City Attorney, District Attorney, State Attorney General o pribadong abogado o legal counsel ay lahat maaaring tumulong tungkol dito. Bilang karagdagan, ang Department of Fair Employment and Housing, ang inyong lokal na Human Rights Commission, at iba't ibang grupo sa komunidad ay maaari ring magbigay ng tulong.

MGA LUNAS SIBIL

Ang Estado ng California ay kasalukuyang may nasusulat na dalawang batas sa karapatang sibil, na itinakda upang protektahan kayo laban sa mga insidenteng may bayas na motibo.

Ang mga ito ay ang **“Ralph Civil Rights Act”** at ang **“Bane Civil Rights Act.”**

Ang Ralph Act

Ang Civil Code 51.7 at 52, na nagtatakda na ang isang tao ay may karapatang sibil na maging malaya sa karahasan o pagbabanta ng karahasan laban sa kanyang katauhan o kanyang pag-aari, dahilan sa kanyang lahi, kulay, relihiyon, ninuno, bansang pinagmulan, political na kaugnayan, kasarian, sekswal na orientasyon, edad, kapansanan, o posisyon sa isang pagtatalo sa paggawa o dahilan ang tao ay ipinapalagay na nag-aangkin ng isa o higit pa sa mga nabanggit na katangian.

Ang Bane Act

Ang Civil Code 52.1 at California Penal Code 422.6, ay nagkakaloob ng proteksyon mula sa panghihimasok sa pamamagitan ng pananakot, pagbabanta, o pamumuwersa o mula sa pagtatangka na maki-alam sa mga karapatan ng sinuman alinsunod sa batas ng estado o pederal o konstitusyonal (kabilang dito ang asosasyon, pagtitipon, makatarungang kaparaanan ng batas, edukasyon, empleo, pantay na protekiyon, pagpapahayag, pagsasanay at pagpapatupad ng mga kontrata, paghawak ng puwesto sa pamahalaan, pabahay, pribadong buhay, pagsasalita, paglalakbay, paggamit ng mga pampublikong pasilidad, pag-boto, pagsambap, at proteksyon mula sa pisikal na kahinahunan o pananakit, mula sa personal na pang-iinsulto, mula sa paninirang-puri, at mula sa pinsala ng personal na relasyon). Hindi kinakailangan ang katibayan na ang naturang panghihimasok ay nangyari dahilan sa pagiging kasapi ng biktima sa isang protektadong uri.

Mga karagdagang panlunas na mayroon alinsunod sa Ralph at Bane Civil Rights Acts. Ang mga panlunas na ito ay ang mga sumusunod:

- Isang kautusan ng korte upang protektahan kayo mula sa higit pang pagbabanta o akto ng karahasan.
- Aktwal na bayad pinsala at multang \$25,000 laban sa panig o (mga) taong may-pananagutan
- Bayad sa Abogado

Kung nais ninyong mag-ulat ng isang insidente ng pananakot sa pananalita na hindi tumutugma sa legal na kahulugan ng krimen ng pagkapoot, maaari rin ninyong ipaalam ito sa pamamagitan ng pagdulog sa ahensiya na nasa inyong komunidad na nakalagay sa hulihan ng munting aklat na ito.

ANG BIKTIMA AT TUGON NG KOMUNIDAD SA KRIMEN NG PAGKAPOOT, MGA PANG-MAIKLI AT PANG-MATAGALANG EPEKTO.

Ang krimen ng pagkapoot ay maaaring magkaroon ng parehong panandalian at pang-matagalang mga epekto sa biktima at komunidad. Ang pagkabatid sa mga katugunang ito ay makakatulong sa inyo na makilala at makayanan ang masamang bunga ng pagiging biktima ng isang krimen ng pagkapoot.

Sa simula, maaari kayong makaramdam ng isang uri ng pagiging manhid na may nararamdaman na sindak at di-paniniwala. Maaaring makaramdam kayo ng kawalan ng lakas at tulong dahilan dito. Ito ay isang natural na reaksiyon. Ang galit, takot, panghihina at pagkabalisa ay maaaring magsimulang maramdaman. Mahalaga na lumapit at sa mga serbisyo ng komunidad at makipag-usap sa isang propesyonal na counselor o ibang tao na handang tumulong sa pagpapagaan ng inyong mga takot. Mangyari lamang na maggugol ng ilang sandali at pag-aralan ang mga listahan ng mga ahensiya sa komunidad na handang tumulong sa inyo na matatagpuan sa hulihan ng munting aklat na ito.

PANGWAKAS

Ang Departamento ng Pulisya at Tanggapan ng District Attorney sa San Francisco ay kinikilala ang inyong patuloy na kooperasyon habang ang inyong usapin ay nilulutas. Kayo ay nakahanda na tahakin ang unang hakbang sa pag-uulat ng insidente. Ang inyong mga pagkilos ay maaaring naghadlang sa sinumang masasaktan o mapipinsala nang katulad ninyo. Sa pamamagitan ng pagsasagawa ng positibong hakbang na ito, inyong binigyan ng kapangyarihan ang inyong sarili at nagkaroon kayo ng kontrol sa nangyari sa inyo.

Inaasahan namin na ang impormasyon sa munting aklat na ito ay nakatulong at nakapag-bigay ng kaalaman sa inyo. Para sa anumang katanungan o usapin na nais ninyong malaman, mangyari lamang na tumawag sa San Francisco Police Department Hate Crimes Unit, (415) 553-1133.

2005

COMMUNITY REFERRAL LIST

ORGANIZATION

ANTI DEFAMATION LEAGUE
(415)981-3500

ASIAN LAW CAUCUS
(415) 896-1701

CHINESE FOR AFFIRMATIVE ACTION
(415) 274-6750

**COMMUNITY UNITED AGAINST
VIOLENCE**
(415) 777-5500

FAIR EMPLOYMENT AND HOUSING
(800) 884-1684

F.B.I. CIVIL RIGHTS UNIT
(415) 553-7400

S.F. HUMAN RIGHTS COMMISSION
(415) 252-2500

ISLAMIC NETWORK GROUP
(408) 296-7312

**JAPANESE AMERICAN CITIZENS
LEAGUE**
(415) 921-5225

**LAWYERS COMMITTEE FOR CIVIL
RIGHTS**
(415) 543-9444

N.A.A.C.P.
(415) 922-3527

S.F. DISTRICT ATTORNEY'S OFFICE
(415) 553-9044 (415) 553-1752

AREA OF EXPERTISE

ANTI-SEMITISM
www.ADL.org

VIOLENCE AGAINST ASIANS
www.ASIANLAWCAUCUS.org

CHINESE AMERICAN COMMUNITY
[www.CAA@CAASF.org](mailto:CAA@CAASF.org)

**GAY, LESBIAN,
BISEXUAL, TRANSGENDERED
COMMUNITIES.**
www.CUAV.org

ALL COMMUNITIES
www.DFEH.ca.gov

ALL COMMUNITIES
www.FBI.gov

ALL COMMUNITIES
www.HRC.org

ISLAMIC COMMUNITIES
www.ING.org

JAPANESE AMERICAN COMMUNITY
www.JACL.org

ALL COMMUNITIES
www.ICCR.com

AFRICAN AMERICAN COMMUNITY
www.NAACP.org

ALL COMMUNITES
www.SFGOV.org

2005

COMMUNITY REFERRAL LIST

ORGANIZATION

LA RAZA CENTRO LEGAL
(415) 863-0764

AREA OF EXPERTISE

LATIN COMMUNITY
www.LARAZACRC.org